

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1975-1976

1^{er} JUIN 1976

**Projet de loi relatif à la réparation de certains
dommages causés à des biens privés par des
calamités naturelles**

AMENDEMENTS PROPOSES
PAR
M. COOREMAN ET CONSORTS

ARTICLE 1^{er}

Remplacer le § 2 de cet article par le texte suivant :

« § 2. Sous réserve des dispositions de l'article 10, § 1^{er}, 5°, a), concernant les sommes à déduire de l'indemnité, et de l'article 50, relatif à la subrogation au profit de la Caisse nationale des Calamités instituée par l'article 35, l'obtention de l'indemnisation organisée par la présente loi n'est pas opposable à l'intéressé qui, sur base des articles 1382 à 1386bis du Code civil, sollicite également réparation du chef des dommages définis au § 1^{er} ci-avant, en mettant en cause la responsabilité de l'Etat belge ou d'autres administrations publiques. »

Justification

Le but manifeste du § 2 de l'article 1^{er} du projet de loi est d'interdire à la victime d'une calamité d'intenter une action ou de poursuivre l'action déjà introduite contre l'Etat ou d'autres pouvoirs publics sur la base de la responsabilité civile de ceux-ci (art. 1382 à 1386bis du Code civil), dès le moment où elle a été indemnisée suivant les dispositions du projet de loi.

R. A 10395

Voir :

Documents du Sénat :

778 (1975-1976) :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Rapport.

N°s 3 et 4 : Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1975-1976

1 JUNI 1976

**Ontwerp van wet betreffende het herstel van
zekere schade veroorzaakt aan private goederen
door natuurrampen**

AMENDEMENTEN
VAN DE
HEER COOREMAN c.s.

ARTIKEL 1

Paragraaf 2 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 2. Onder voorbehoud van het bepaalde in artikel 10, § 1, 5°, a), betreffende de bedragen in te houden op de vergoeding, en in artikel 50, betreffende de indeplaatsstelling van de Nationale Kas voor Rampenschade, ingesteld bij artikel 35, kan de verkrijging van de vergoeding bepaald bij deze wet niet worden tegengeworpen aan de belanghebbende die krachtens de artikelen 1382 tot 1386bis van het Burgerlijk Wetboek eveneens aanspraak maakt op vergoeding van de schade bepaald in § 1 hiervoren, door de Belgische Staat of andere openbare besturen in het geding te brengen. »

Verantwoording

Het klaarblijkelijke doel van § 2 in artikel 1 van het ontwerp van wet is aan het slachtoffer van een natuurramp te verbieden een actie in te stellen of de reeds ingezette actie te vervolgen tegen de Staat of andere openbare besturen op basis van de burgerlijke aansprakelijkheid van deze laatste (art. 1382 tot 1386bis van het Burgerlijk Wetboek), vanaf het ogenblik dat het vergoed werd volgens de bepalingen van het ontwerp van wet.

R. A 10395

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

778 (1975-1976) :

N° 1 : Ontwerp van wet.

N° 2 : Verslag.

N°s 3 en 4 : Amendementen.

Nous estimons cette disposition inadmissible, parce qu'elle porte atteinte au droit élémentaire de la victime d'une calamité de demander réparation aussi bien à la juridiction ordinaire, par une action fondée sur la responsabilité des pouvoirs publics, qu'aux autorités administratives, en invoquant une législation fondée sur le principe de la solidarité nationale. L'équité commande donc de ne fermer la porte de la juridiction ordinaire à aucun moment, de laisser subsister en permanence les deux voies de procédure offertes au préjudicié, de sorte qu'il lui soit permis de connaître les deux solutions auxquelles ses revendications peuvent aboutir et de bénéficier en définitive de l'indemnisation la plus favorable.

Toutefois, nous excluons la possibilité pour le préjudicié de bénéficier d'un cumul d'indemnités relatives à des dommages identiques. A cet effet, le texte amendé du § 2 de l'article 1^{er} se réfère expressément aux autres dispositions de la loi qui permettent, soit la déduction des sommes déjà payées en réparation des dommages (art. 10, § 1^{er}, 5^e, a) — ce qui se produira si l'indemnité allouée par la « loi-Calamités » est supérieure au montant de la condamnation prononcée, en couverture des mêmes dommages, par le tribunal, soit la récupération, contre l'Etat ou la personne de droit public condamné comme responsable, des sommes payées en application de la « loi-Calamités » — ce qui se produira si c'est le montant de la condamnation qui est le plus élevé.

Dans le cas de récupération, nous estimons qu'elle devra se faire au profit de la Caisse nationale des Calamités, par la voie de la subrogation légale; c'est l'objet de notre amendement ci-après à l'article 50 du projet.

ART. 50

Remplacer cet article par les dispositions suivantes :

« La Caisse nationale des Calamités instituée par l'article 35 est subrogée, à concurrence du montant des indemnités allouées, aux droits et actions des bénéficiaires de la présente loi, à l'égard de toute personne physique ou morale ainsi que de toute personne de droit public belge, étrangère ou supranationale, tenue de couvrir ou de réparer en tout ou en partie les dommages indemnifiés.

» Les bénéficiaires sont tenus de fournir tous documents et pièces qui leur sont réclamés pour l'exercice de ces droits et actions, sous peine de devoir rembourser les sommes dont la Caisse nationale des Calamités n'aurait pu, de ce chef, poursuivre le recouvrement. »

Justification

Lorsque, en considérant un même préjudice, le montant alloué au demandeur par décision de justice est supérieur à celui de l'indemnité payée à la même personne sur base de la « loi-Calamités », il s'impose, pour éviter le cumul d'indemnisation, d'organiser la récupération de cette dernière indemnité.

En effet, dans un tel cas, le préjudicié, créancier de l'Etat du chef de la condamnation de celui-ci, a été payé partiellement par un autre que son débiteur, en l'occurrence par la Caisse nationale des Calamités.

La subrogation légale a précisément pour objet essentiel de garantir au tiers qui a effectué le paiement à la place du débiteur, le remboursement de ce qu'il a versé. C'est à cette technique juridique qu'il convient dès lors de recourir pour assurer la récupération par la Caisse de ses fonds propres.

Il est évident que le texte de l'article 50 du projet ne peut subsister dans sa rédaction actuelle. En faisant de l'Etat belge le bénéficiaire

Wij achten deze bepaling onaanvaardbaar omdat ze afbreuk doet aan het elementaire recht van het slachtoffer van een natuurramp om herstelling te vragen zowel aan de gewone rechtsmacht, door een actie gesteund op de aansprakelijkheid van de openbare machten, als aan de administratieve machten, door een wetgeving in te roepen, gesteund op het principe van de nationale solidariteit. De billijkheid beveelt dus op generlei ogenblik de deur tot de gewone rechtsmacht te sluiten, bestendig de twee procedurewegen geboden aan de benadeelde open te laten, derwijze dat het hem toegelaten zij de twee oplossingen te kennen waarop zijn vorderingen kunnen uitlopen en om op definitieve wijze de meest voordelige vergoeding te kunnen genieten.

Voor de benadeelde sluiten wij nochtans de mogelijkheid uit om te genieten van een cumulatie van vergoedingen met betrekking tot identieke schade. Te dien einde verwijst de geamendeerde tekst van artikel 1, § 2, uitdrukkelijk naar de andere bepalingen van de wet die toelaten, hetzij de aftrek van de reeds betaalde bedragen voor herstelling van de schade (art. 10, § 1, 5^e a) — wat zich zal voordoen indien de vergoeding toegekend door de « rampenwet » hoger is dan het bedrag van de door de rechtbank uitgesproken veroordeling, ter dekking van dezelfde schade —, hetzij de recuperatie, tegen de Staat of de publiekrechtelijke persoon veroordeeld als verantwoordelijke, van de bedragen betaald in uitvoering van de « rampenwet » — wat zich zal voordoen indien het bedrag van de veroordeling het hoogste is.

In het geval van recuperatie, achten wij dat zij moet gedaan worden ten voordele van de Nationale Kas voor Rampenschade, via indeplaatsstelling uit kracht van de wet; dit is het voorwerp van ons hierna volgende amendement op artikel 50 van het ontwerp.

ART. 50

Dit artikel te vervangen als volgt :

« De Nationale Kas voor Rampenschade, ingesteld bij artikel 35, treedt tot het bedrag van de toegekende vergoedingen, in de rechten en vorderingen van de begunstigten van deze wet, ten opzichte van elke natuurlijke of rechtspersoon, alsmede van elke Belgische, buitenlandse of supranationale publiekrechtelijke rechtspersoon, die gehouden is de vergoede schade geheel of ten dele te dekken of te herstellen.

» De begunstigten zijn gehouden alle documenten en stukken te verschaffen die hun gevraagd worden voor de uitoefening van deze rechten en vorderingen, op straffe van terugbetaling van de bedragen die de Nationale Kas voor Rampenschade, uit dien hoofde, niet zal kunnen terugkrijgen. »

Verantwoording

Wanneer, bij het beschouwen van een zelfde benadeling, het bedrag aan de verzoeker toegekend door vonnis van de rechtbank, hoger is dan de vergoeding betaald aan dezelfde persoon op basis van de « rampenwet », is het nodig over te gaan tot het organiseren van de recuperatie van deze laatste vergoeding om de cumulatie van vergoedingen te vermijden.

Inderdaad, in dergelijk geval is de benadeelde, schuldeiser van de Staat uit hoofde van de veroordeling van deze laatste, gedeeltelijk betaald geweest door een andere dan zijn schuldenaar, in onderhavig geval de Nationale Kas voor Rampenschade.

De indeplaatsstelling uit kracht van de wet heeft precies als essentieel voorwerp aan de derde, die de betaling verricht heeft in de plaats van de schuldenaar, de terugbetaling te waarborgen van datgene wat hij gestort heeft. Het is deze juridische techniek waarop een beroep moet gedaan worden om de recuperatie door de Kas van haar eigen fondsen te verzekeren.

Klaarblijkelijk kan de tekst van artikel 50 van het ontwerp in zijn huidige vorm niet voortbestaan. Door de Belgische Staat aan te stellen

de la subrogation, il ne se trouve plus en concordance avec l'article 1^{er}, tel qu'il est amendé par nous : on ne peut imaginer l'Etat, en tant que dispensateur d'indemnités sur base de la « loi-Calamités », subrogé contre lui-même en tant que débiteur de dommages et intérêts du chef de sa responsabilité civile.

La nouvelle rédaction proposée substitue aux mots « l'Etat belge » les mots « la Caisse nationale des Calamités », et apporte à l'ancien texte un complément en y visant expressément « toute personne de droit public belge »; ainsi, la Caisse, dotée de la personnalité juridique, est parfaitement habilitée à exercer contre l'Etat les droits et actions du préjudicié, créancier de celui-ci.

Il existe enfin une raison supplémentaire d'organiser la récupération des sommes versées à titre d'indemnité sur base du présent projet de loi : les ressources de la Caisse nationale des Calamités ne sont pas toutes constituées par des apports de l'Etat (avances de Trésorerie ou dotations budgétaires); elles ont aussi pour origine des contributions du secteur privé, qui sont l'expression tangible de la solidarité nationale sur laquelle se fonde l'intervention financière au profit des sinistrés (dons et legs, tranche spéciale de la Loterie nationale, etc.).

Dès que la responsabilité de l'Etat ou d'une autre personne de droit public est reconnue par décision de justice et sanctionnée par une condamnation au paiement de dommages et intérêts, il s'impose de faire en sorte que ce soit l'Etat ou cette personne qui supporte seul la dépense y afférente, et que rentrent dans la Caisse nationale des Calamités les fonds qui n'auraient pas dû en être distraits.

als begunstigde van de subrogatie is de tekst niet meer in overeenstemming met artikel 1, § 2, zoals hij door ons geamendeerd werd : men kan zich de Staat niet inbeelden in zijn hoedanigheid van uitdeler van vergoedingen op basis van de « rampenwet », als gesubrogeerd tegen zichzelf, in zijn hoedanigheid van schuldenaar van schade en interesten uit hoofde van zijn burgerlijke aansprakelijkheid.

De nieuwe voorgestelde vorm substitueert aan de woorden « Belgische Staat » de woorden « De Nationale Kas voor Rampenschade » en voegt aan de oude tekst een aanvulling toe door uitdrukkelijk te beogen « ieder Belgisch publiekrechtelijke persoon »; op die wijze is de Kas, voorzien van de rechtspersoonlijkheid, bevoegd om tegen de Staat de rechten en vorderingen uit te oefenen van de benadeelde, schuldeiser van de Staat.

Er bestaat tenslotte een supplementaire reden om de recuperatie van de bedragen gestort bij wijze van vergoeding op basis van het huidige ontwerp van wet te organiseren : de inkomsten van de Nationale Kas voor Rampenschade zijn niet alle samengesteld uit bijdragen van de Staat (voorschotten van de Schatkist of budgettaire schenkingen); zij hebben ook als oorsprong bijdragen van de privé-sector, die de tastbare uitdrukking zijn van de nationale solidariteit waarop de financiële tegemoetkoming ten voordele van de geteisterden berust (giften en legaten, bijzondere schijf van de Nationale Loterij, enz.).

Van zodra de aansprakelijkheid van de Staat of van een ander publiekrechtelijke persoon erkend is door gerechtelijke beslissing en bekrachtigd door een veroordeling tot betaling van schade en interesten, is het aangewezen ervoor te zorgen dat het de Staat zij of deze persoon die alleen de uitgave draagt welke er betrekking op heeft en dat in de Nationale Kas voor Rampenschade de fondsen binnenkomen die haar nooit zouden moeten onttrokken worden.

E. COOREMAN.
O. VAN OOTEGHEM.
E. VAN NOOTEN.
C. DE CLERCQ.
R. D'HAEYER.
J. GOFFART.